



Tea Time

Tea-Karte / Tea Card / Thé Carte



Tee besitzt in Wales und ganz Grossbritannien einen äusserst hohen Stellenwert. Die Tea Time ist hier nahezu “heilig”. Was gibt es auch Schöneres nach einem Tag in den Bergen? Damit wir Ihnen den allerbesten Tee anbieten können, haben wir uns mit Waterloo Tea “verbündet” - einem kleinen, aber feinen Unternehmen, das es sich zum Ziel gesetzt hat, die feinsten Teesorten zu erkunden, die die Welt zu bieten hat.

Tea is king in Wales, indeed in Britain in general – and therefore it follows that teatime is sacred. And what better after a day on the mountain? In order to bring you the best offering we've teamed up with 'Waterloo Tea' from Cardiff, Wales – a passionate little company who are committed to an ongoing exploration of the world's finest teas.

Le thé règne en maître au Pays de Galles et plus généralement en Grande-Bretagne – par conséquent, l'heure du thé y est sacrée. Et qui a-t-il de mieux après une journée à la montagne? Pour vous proposer l'excellence, nous nous sommes associés à 'Waterloo Tea' – une petite entreprise passionnée, basée à Cardiff au Pays de Galles, qui s'engage à sélectionner les thés les plus raffinés au monde.

Black Tea

ENGLISH BREAKFAST

Eine spezielle Sorte des Klassikers, mit einer Mischung aus Golden Broken Orange Pekoe Tees. Die Blätter sind gerollt, damit sich das Aroma voll entfalten kann. Der Geschmack ist vollmundig, reichhaltig und erfrischend.

A special version of this classic blend, using a blend of Golden Broken Orange Pekoe teas. The leaves are rolled to release the flavour. The taste is full-bodied, rich and refreshing.

Une version spéciale de ce mélange classique qui allie plusieurs variétés de thés Golden Broken Orange Pekoe. Les feuilles sont roulées pour libérer tout leur arôme. Un goût corsé, riche et rafraîchissant.

DARJEELING FIRST FLUSH GLENBURN ESTATE

Ein erlesener Tee aus den ersten Knospen und Blättern. Der Aufguss ist grünlich bis golden und hat ein intensives, zart-blumiges Aroma. Schmeichelt dem Gaumen mit leichten Zitronen- und Pfirsichnoten.

An exquisite tea from the first buds and leaves. The infusion has a greenish to golden colour and an intensive, delicately flowery aroma, flattering the palate with touches of lemon and peach.

Un thé de qualité obtenu à partir des premiers bourgeons et feuilles. L'infusion de couleur verte à dorée révèle un arôme intense, tendrement floral. Il ravit le palais avec des notes légères d'agrumes et de pêche.

ASSAM MOKALBARI EAST TGFOP1

Ein Betrieb, der uns wegen seines besonderen Teeangebots sehr am Herzen liegt. Reichhaltig, malzig, süß - alle Eigenschaften, die man von einem guten Assam erwartet.

A farm that is close to our hearts due to the profile of the teas that it produces. Rich, malty, sweet - all the characteristics that people normally expect from good quality Assam.

Une exploitation qui nous tient à cœur vu la nature des thés qu'elle produit. Riche, malté, doux - toutes les qualités généralement attendues d'un Assam de qualité.

CEYLON KATABOOLA

Wohl einer der besten Ceylon-Tees, die Sie je probiert haben: Vollmundig, wohltuend und vielschichtig. Geerntet im Sommer, zeichnet sich dieser Tee durch reine, drahtige und schwarze Blätter aus. Der Aufguss zeigt Charakter und Tiefe im klassischen Sinne der Ceylon-Tees. Obwohl er auch mit Milch gut schmeckt, wird er am besten schwarz getrunken.

This is one of the most outstanding Ceylon teas you will ever drink: full bodied, soothing and complex. Harvested in the Summer, this tea offers a clean, wiry and black leaf. The liquor shows character and depth in the classical sense of Ceylon teas. Although it takes milk well, it is best drunk black.

L'un des thés de Ceylan les plus remarquables que vous n'ayez jamais bu: corsé, apaisant et complexe. Récolté en été, ce thé se distingue par ses feuilles pures, noires, longues et fines. Son infusion souligne le caractère et l'intensité des thés de Ceylan. Même s'il se marie parfaitement avec du lait, mieux vaut le déguster noir.

YUNNAN BREAKFAST

Unser Premium-Gartentee mit einem robusten, intensiven Geschmacksprofil. Reichhaltig und malzig, mit leichter Schokoladennote. Ein typischer Dian Hong-Schwarztee von alten Teebäumen aus der Provinz Yunnan in China.

Our premium single estate breakfast tea has a robust and flavourful taste profile that is rich and malty with subtle notes of chocolate. A pure Dian Hong style black tea harvested from Yunnan's antique tea trees.

Le thé petit-déjeuner de notre plantation premium dévoile un goût robuste et parfumé, très riche et malté, rehaussé de subtiles notes de chocolat. Un thé noir de pur style Dian Hong, récolté sur des théiers ancestraux de la province du Yunnan.

VANILLA BLACK

Dekadent und cremig mit dem süßen, verführerischen Aroma echter Vanille. Vanille ist ein Gewürz, das aus den fermentierten Kapsel Früchten verschiedener Arten der Orchideen-Gattung Vanilla gewonnen wird, die ursprünglich aus Veracruz in Mexiko stammt. Sie hat eine lange Tradition als aztekisches Heilmittel und Aphrodisiakum. Diese Teemischung enthält Vanilleschoten von bester Bio-Qualität.

Decadent and creamy with the sweet enchanting flavour of real vanilla. Vanilla is the bean-shaped seedpod of an orchid vine indigenous to Veracruz in Mexico and has an ancient history as an Aztec medicine and aphrodisiac. Organic vanilla pods are used in the blend of this tea.

Irrésistible et crémeux, il exhale le parfum doux et divin de la vraie vanille. Cette gousse en forme de haricot, fruit d'une orchidée originaire de Veracruz au Mexique, a longtemps été utilisée par les Aztèques pour ses vertus médicinales et aphrodisiaques. Le mélange de ce thé contient des gousses de vanille végétales.

EARL GREY

Earl Grey ist wohl der beliebteste Tee der westlichen Welt. Unser Tee ist eine ausgewogene Mischung aus einem gehaltvollen Dian Hong von alten Teebäumen aus der Provinz Yunnan und dem natürlichen Aroma fruchtiger Bergamotten aus Italien.

Earl Grey is the most popular tea of the Western World. Our Earl Grey blends bold-flavoured Yunnan Dian Hong harvested from antique tea trees with natural Bergamot citrus from Italy.

Earl Grey est le thé le plus populaire d'Occident. Notre Earl Grey marie l'arôme audacieux du Yunnan Dian Hong récolté sur des théiers séculaires au naturel de la bergamote d'Italie.

Fruit and Herbal Infusions

CINNAMON SPICE

Cinnamon Spice ist reich an Johannisbeeren, bekömmlichem Hibiskus, mit einem Hauch Pflaume, verfeinert mit einer Spur Zimt und Süßholzwurzel. Der tiefrote, wohlig wärmende und vollmundige Aufguss schmeckt wunderbar fruchtig.

Cinnamon Spice is rich with currants, succulent hibiscus, hints of plum and accented with notes of cinnamon and naturally sweet liquorice root. Warm and soothing, Cinnamon Spice is deliciously fruity and full-bodied with a deep red infusion.

Cinnamon Spice signe une harmonie parfaite entre la générosité de la groseille, le délice de l'hibiscus et un soupçon de prune soulignée de notes de cannelle et de réglisse naturellement sucrée. Agréable et apaisante, l'infusion rouge intense de Cinnamon Spice est délicieusement fruitée et généreuse.

HIBISCUS BERRY

Köstliche Johannisbeeren und schmackhafte Waldbeeren verleihen dieser fruchtigen, ausgewogenen Mischung einen wunderbaren, intensiv-roten Farbton. Erfrischt und belebt den Geist.

Luscious currants and delicious forest berries compliment this fruity and balanced blend with a wonderful scarlet red infusion that refreshes and rejuvenates.

De succulentes groseilles et baies sauvages complètent ce mélange fruité et équilibré dont l'infusion écarlate rafraîchit et vivifie.

CRANBERRY FRUIT

Hagebutten, Hibiskus, Apfelstücke, Karottenscheiben, Königskerzenblüten, ganze Cranberries, ganze Kirschen, Rosenblüten, natürliches Aroma (Cranberry-Geschmack).

Rosehip fruits, hibiscus, apple pieces, carrot slices, mullein flowers, whole cranberries, whole cherries, rose petals, natural flavour (cranberry taste).

Églantines, hibiscus, morceaux de pommes, rondelles de carottes, fleurs de molène, canneberges et cerises entières, pétales de rose pour un arôme naturel (goût canneberge).

ORGANIC PEPPERMINT

Pfefferminze hat nachweislich eine beruhigende, regulierende Wirkung auf den Verdauungsapparat. Ein natürlicher, koffeinfreier Tee mit erfrischendem Minzgeschmack, der rein gar nichts mit dem gewöhnlichen Pfefferminztee aus dem Beutel gemein hat.

Peppermint is proven to be calming and soothing to the digestive system. It gives a naturally caffeine-free, refreshing minty infusion far superior to any peppermint teabag on the market today.

Il est prouvé que la menthe calme et apaise le système digestif. Une infusion rafraîchissante, naturellement exempte de caféine, bien loin de n'importe quel sachet de thé à la menthe proposé aujourd'hui sur le marché.

ORGANIC LEMON VERBENA

Organic Lemon Verbena ist ein natürlicher, koffeinfreier Kräutertee mit feinsten Eisenkrautblättern aus biologischem Anbau. Auch als Echtes Verbena-Kraut oder Zitronenkraut bekannt, ergibt Eisenkraut einen erfrischenden Tee mit köstlichem Zitrusaroma. Regt die Verdauung an, ein bekömmliches, wohltuendes Getränk - besonders nach dem Essen.

Our pure organic Verbena is a naturally caffeine-free herbal infusion made with the finest certified organic vervaine leaves. Also known as Lemon Verbena, vervaine is a refreshing, delicately lemon-scented infusion. Fantastic for the digestive system, and perfect after lunch or dinner.

Notre Pure Organic Verbena est une infusion d'herbes naturellement exempte de caféine, préparée à base de feuilles de verveine certifiée bio. Également appelée Lemon Verbena, la verveine est une infusion rafraîchissante, délicatement parfumé au citron. Une vraie merveille pour le système digestif, à consommer idéalement après le déjeuner ou le dîner.

ORGANIC FENNEL

Fenchel wird wegen seines wunderbar süßen, lakritzartigen Geschmacks überall auf der Welt zum Kochen verwendet. Daneben überzeugt Fenchelöl aber auch mit seinen wunderbar krampflösenden Eigenschaften. Fencheltee ist ein beliebtes Hausmittel bei Blähungen und ist auch für Kinder bestens geeignet. Auch ideal bei Völlegefühl, Erkältung, für stillende Mütter und als harntreibendes Mittel.

ORGANIC FENNEL

Fennel seeds are used in cooking the world over because of their wonderfully sweet liquorice taste. But over and above this distinctive taste is the wonderful muscle relaxing properties of the oil from fennel seeds. The effect of fennel as a muscle relaxant is well known and can be given to children to soothe digestion and wind pain. Also great for bloating, catarrh, for feeding mums, and as a diuretic.

Les graines de fenouil sont cuisinées dans le monde entier en raison du merveilleux goût de réglisse qui leur est propre. Au-delà de cette saveur unique, l'huile qui en est extraite exerce sur les muscles un impressionnant effet relaxant. Aussi, le fenouil aide à faciliter la digestion et à calmer les troubles notamment chez les enfants. Idéal aussi pour les ballonnements, les rhumes, les mères qui allaitent et comme diurétique.

TANGERINE GINGER

Tangerine Ginger bietet ein breites Spektrum an süßen, würzigen, herben und fruchtigen Aromen. Anregende Ingwerwurzel und wildgeerntete Schisandrabeeren harmonieren mit den natürlichen ätherischen Ölen von Zitrusfrüchten, saftigen Mandarinen und seltenen Kräutern. Tangerine Ginger ist eine vollmundige und belebende Mischung mit erlesenem Geschmack und Aroma.

Tangerine Ginger has a complex array of sweet, spicy, tart and fruity flavours. Stimulating ginger root and wild-harvested Schizandra oils of citrus fruits, succulent tangerines and rare herbs. Tangerine Ginger is a full-bodied and invigorating blend with a wonderful gourmet flavour and aroma.

Tangerine Ginger présente une série de parfums sucrés, épicés, acidulés et fruités. Racine de gingembre stimulante et schizandra sauvage, huiles d'agrumes, tangerines exquises et herbes rares entrent dans la composition du Tangerine Ginger, un mélange corsé et tonifiant aux merveilleux arômes et saveurs gastronomiques.

Oolong

IRON GODDESS OF MERCY OOLONG

Ein leichter, golden-bernsteinfarbener Tee mit samtenem Körper und süßem Abgang. Sein Aroma erinnert stark an geröstetes Getreide und getrocknete Aprikosen. Tin Kuan Yin, auch als Eisener Göttin der Barmherzigkeit bekannt, ist der wohl bekannteste Oolong-Tee. Unsere Spezialsorte wird von besonderen Teebäumen auf dem Berg Wu Yi von Hand gepflückt.

A light golden-amber infusion with a smooth body and sweet finish. Its aroma is profoundly reminiscent of baked grain and dried apricot. Tae Kuan Yin is known as Iron Goddess of Mercy and is the most famous Oolong tea. Our special grade of this tea is hand-harvested from the soft stem Wu-Yi tea bush cultivar.

Une infusion légèrement ambrée au corps doux et à la finale sucrée. Son arôme évoque vivement les céréales cuites et l'abricot sec. Tae Kuan Yin, le plus célèbre des thés oolong est surnommé Iron Goddess of Mercy. Notre qualité spéciale est cueillie à la main sur les tiges délicates du cultivar de théier Wu-Yi.

YUZU OOLONG

Alisha Hochland-Oolong, gemischt mit unbehandelten Grapefruitschalen. Intensives Zitrusaroma mit einem Hauch Oolong. Leichter und samtener Körper mit einer Mischung aus gehaltvoller Grapefruit und milden Oolong-Aromen.

High altitude Alishan Oolong infused with natural pomelo peels. Intense citrus aroma with hints of Oolong. Light and smooth body with a blend of zesty grapefruit and mellow Oolong flavours.

Oolong d'altitude du Mont Ali infusé avec des écorces naturelles de pomelo. Arôme intense d'agrumes et soupçons d'oolong. Corps doux et léger dans un mélange de zestes de pamplemousse et de saveurs moelleuses d'oolong.

Rooibos

ROOIBOS ORGANIC

Rooibos ist eine Pflanzenart mit zahlreichen medizinisch wertvollen Eigenschaften. Sie enthält unter anderem Vitamin C und E, Eisen, Zink, Kalium und Kalzium. Als Tee zubereitet, ist sie eine natürliche, koffeinfreie Quelle an hochwirksamen Antioxidantien, die die natürlichen Abwehrkräfte des Körpers stärken und den Alterungsprozess verlangsamen. Außerdem fördert sie einen erholsamen Schlaf und eine tiefe Entspannung. Rooibos enthält keine Bitterstoffe und überzeugt durch eine angenehme, natürliche Süsse. Die Pflanze wächst ausschliesslich in Südafrika und wurde erstmals von den Nomadenstämmen im Westkap als Tee zubereitet.

Rooibos is a nutritious herb with bountiful health benefits. Prepared like tea, it's an all natural, caffeine free source of powerful antioxidants that can strengthen the body's natural immunity against ageing and disease. Rooibos contains Vitamin C and E as well as iron, zinc, potassium and calcium. It promotes restful sleep and relaxation. Devoid of bitterness it is naturally sweet without sugar. It grows only in specific microclimates of South Africa, and was originally drunk by the nomadic tribes inhabiting the Western Cape.

Rooibos est une herbe nutritive excellente pour la santé, riche en vitamines C et E, en fer, en zinc, en potassium et en calcium. Préparée sous forme de thé, c'est une source naturelle et sans caféine de puissants antioxydants qui contribuent à renforcer les défenses immunitaires et à ralentir le processus de vieillissement. Elle garantit un sommeil réparateur et aide à la relaxation. Dépourvue d'amertume, elle est naturellement sucrée, sans ajout d'édulcorant. Le rooibos pousse exclusivement dans certains microclimats d'Afrique du Sud. À l'origine, le précieux nectar désaltérait les tribus nomades du Cap-Occidental.

GINGER AND LIME ROOIBOS

Die köstliche Echte Limette verleiht unserem Ginger and Lime-Rooibos ein einzigartiges, gehaltvolles Zitrusaroma mit einem Hauch Ingwer und seltenen Kräutern. Der leuchtend gelb-orangefarbene Aufguss glänzt in der Tasse und verströmt wunderbar frische Aromen tropischer Früchte und Gewürze. Der einzigartige Geschmack dieser seltenen Limettensorte löscht den Durst, regt den Kreislauf an und stärkt das Immunsystem. Bringen Sie Ihren Körper in Schwung mit dieser anregenden, aber koffeinfreien Mischung. Ihre Inhaltsstoffe sind reich an Antioxidantien und gelten als wahrer Jungbrunnen.

The delicious West Indian Lime variety gives our Ginger and Lime Rooibos a unique and zesty citrus flavour with notes of ginger and rare spices. The brilliant turmeric yellow and orange infusion glows in the cup and has wonderfully refreshing notes of tropical fruits and spices. The unique flavour of this rare lime variety is thirst quenching and known to enhance circulation and immunity. Get the juices flowing with this stimulating yet caffeine-free blend of antioxidant-rich and longevity-enhancing botanicals.

La délicieuse lime d'Inde occidentale parfume notre Ginger and Lime Rooibos d'une saveur riche et unique d'agrumes aux nuances de gingembre et d'épices rares. L'infusion aux couleurs jaune/orange du curcuma brille dans la tasse et offre des notes merveilleusement rafraîchissantes de fruits tropicaux et d'épices. Avec son goût inimitable, cette variété rare de lime est particulièrement désaltérante et connue pour stimuler la circulation et renforcer le système immunitaire. Gardez la forme avec ce mélange tonifiant mais sans caféine de végétaux anti-âge riches en antioxydants.

White Tea

SILVER NEEDLE PREMIUM

Silver Needle besteht nur aus den jungen, aromatischen Trieben der Sorte „Da Hao“, die für ihre zarten Knospen mit silbrig weissem Flaum und den köstlichen süssen Geschmack bekannt ist.

Silver Needle consists only of the first flush spring buds of Da Hao varietal that is prized for its large silvery buds and delicious sweet flavour.

Silver Needle est exclusivement composé de bourgeons de la première récolte de printemps de la variété Da Hao, très prisée pour ses grands bourgeons argentés et sa divine saveur sucrée.

WHITE PEACH BLOSSOM

Weisser Tee, von Hand mit den natürlichen Essenzen von saftigen Pfirsichen und Mandarinen gemischt. Der süsse Pfirsichgeschmack harmonisiert wunderbar mit den Akzenten frischer Zitrusfrüchte.

White teas hand blended with the natural essences of succulent peaches and tangerines. The flavour of sweet peaches is well balanced with accents of fresh citrus.

Thés blancs mélangés à la main avec les essences naturelles de savoureuses pêches et tangerines. Des notes d'agrumes frais compensent à merveille le goût sucré des pêches.

Green Tea

JADE CLOUD

Jade Cloud stammt aus den hoch gelegenen Teegärten im Westen der Provinz Hubei, China. Der biologisch angebaute Jade Cloud hat einen milden, erfrischenden und samtigen Charakter mit leicht herber Note.

Jade Cloud is produced in the high elevation tea gardens of Western Hubei, China. Organic Jade Cloud has a mellow and refreshing character that is smooth with low astringency.

Produit en Chine, dans les jardins de thé des hauteurs de l'ouest du Hubei, Jade Cloud est un thé végétal au caractère velouté et rafraîchissant, à la fois doux et légèrement astringent.

GENMAICHA

Genmaicha entstand vor mehreren Jahrhunderten, als Zen-Mönche grünen Tee mit dem braunen Reis vermischten, der sich am Boden des Kochkessels festgesetzt hatte. Genmaicha ist mild, mit einem wohlrig wärmenden Röstaroma.

Zen monks mixed green tea with the browned rice stuck to the bottom of their cauldrons. Genmaicha is smooth and mild with a warming and toasty aroma.

Les moines zen mélangeaient le thé vert avec le riz brun collé au fond de leurs chaudrons. Doux et léger, Genmaicha présente un goût chaud et grillé.

Alle Sorten Tee pro Kännchen

All teas per pot / tous les thés per théière

CHF 7.50

Traditional Afternoon Tea L'heure du thé

14.00 – 17.00 UHR

CHF 32.00pp

ab 2 Personen Unsere Auswahl von
„Waterloo Tea“ - Cardiff.

For 2 or more people . Our selection of teas from
Waterloo Tea Cardiff.

à partir de 2 personnes Notre sélection signée
„Waterloo Tea“ - Cardiff.

FINGER SANDWICHES

Gurke, Ricotta, Brokkoli
Honig Schinken, Englischer Senf
Eier Mayonnaise, Kresse
Kleiner Sesam Bagel mit Limonen Butter und Räucher-Lachs
2 frisch gebackene Scones mit Clotted Cream und Erdbeer

Cucumber, ricotta & broccoli
Honey-cured ham & English mustard
Egg mayonnaise & cress
Small sesame bagel with lime butter & smoked salmon
2 freshly baked scones with clotted cream & strawberry preserve

Concombre, ricotta, brocol
Jambon au miel, moutarde anglaise
Œuf mayonnaise, cresson
Petit bagel au sésame, beurre de citron vert et saumon fumé
2 scones frais à la crème et confiture de fraise

15

PÂTISSERIE

Grüner Tee, Maccaron
Valrhona Schokoladen Tarte
Joghurt, Früchte Mousse
Adelbodener Fruchtekuchen
2 frische Scones mit Clotted Cream und Erdbeermarmelade

Green tea macaron
Valrhona chocolate tart
Yoghurt & fruit mousse
Adelboden fruitcake
2 freshly baked scones with clotted cream & strawberry preserve

Macaron au thé vert
Tarte au chocolat Valrhona
Mousse de yogourt au fruit
Gâteau aux fruits d'Adelboden
2 scones frais à la crème et confiture de fraise

Afternoon Champagne Champagne Après-midi

Mit einem Glas Laurent Perrier Champagner
(jedes weitere Glas CHF 13.00) **CHF 39.00pp**

With a glass of Laurent Perrier champagne
(Each additional glass CHF 13.00)

Accompagnée d'une coupe de champagne Laurent Perrier
(la coupe supplémentaire CHF 13.00)

Mit einem Glas Laurent Perrier Rosé Champagner
(jedes weitere Glas CHF 19.00) **CHF 45.00pp**

With a glass of Laurent Perrier Rosé champagne
(Each additional glass CHF 19.00)

Accompagnée d'une coupe de champagne rosé Laurent Perrier
(la coupe supplémentaire CHF 19.00)

16

Kaffeespezialitäten

Specialty coffees

Spécialités de café

Espresso	CHF 4.20
Doppelter Espresso	CHF 5.20
Espresso Macchiato	CHF 4.20
Doppelter Espresso Macchiato	CHF 5.20
Cappuccino	CHF 5.20
Latte Macchiato	CHF 5.50
Schale	CHF 4.70
Kaffee Crème	CHF 4.70



thecambrianadelboden.com
waterlootea.com



A MEMBER OF DESIGN HOTELS™